

Oficina de la Reserva de la Biosfera de Lanzarote

Av. Fred Olsen s/n Bloque A. Planta 2
35500 Arrecife
Teléfonos 928 810 100
+ extensión: 2355, 2356, 2357
Fax: 928 597779
biosfera@cabildodelanzarote.com

Teléfonos de interés / Telephones of Interest / Téléphones utiles:



EMERGENCIAS / EMERGENCIES / URGENCES: 112



SEPRONA: 062



RESERVA DE LA BIOSFERA / BIOSPHERE RESERVE OF. / RÉSERVE DE LA BIOSPHÈRE: 928 810100 (Ext. 2440)



Printed using recycled paper

Impreso en papel reciclado



Decálogo del Turista Excelente
Reserva de la Biosfera de Lanzarote

Biosphere Reserve of Lanzarote:
How to be an excellent visitor

Lanzarote Réserve de la Biosphère:
Comment être un bon touriste



Oficina de la Reserva de la Biosfera de Lanzarote
Biosphere Reserve Of.
Réserve de la Biosphère



CABILDO DE LANZAROTE



Decálogo para ser un excelente turista en la R.B. de Lanzarote

Tener un comportamiento respetuoso con el Destino elegido para pasar sus vacaciones contribuye a la conservación de su entorno. Si decide visitar Lanzarote, la Oficina de la Reserva de la Biosfera le aconseja seguir unos sencillos consejos para que su experiencia sea totalmente satisfactoria y coherente con los principios del Programa Hombre y Biosfera de la UNESCO. Lanzarote es conocida por sus innumerables tesoros y está en mano de tod@s mantenerla cuidada y respetada.

El 7 de octubre de 1993, Lanzarote fue declarada por la UNESCO Reserva de la Biosfera gracias a la perfecta simbiosis lograda entre el hombre y la naturaleza. Es éste un firme compromiso con el desarrollo económico sostenido y un uso del territorio compatible con la conservación de sus recursos naturales. Nuestro más insigne artista, César Manrique, fue un ferviente defensor de dicha declaración. Cabe destacar asimismo el Parque Nacional de Timanfaya, el alto nivel de cultura medioambiental en la población, un extenso catálogo de obras singulares adaptadas al medio y la conservación de un modelo de explotación agrícola que representa uno de los patrimonios más exclusivos y bellos del planeta.

1. Desplazarse de manera sostenible. Eficiencia.



- * Para desplazarse lo idóneo sería utilizar el transporte público.
- * Si va a usar transporte privado, elija vehículos híbridos o eléctricos. También está la opción de compartir el vehículo para reducir las emisiones y fomentar el contacto humano con otros viajeros.
- * Para desplazarse entre distancias cortas lo más ecológico y sano es ir a pie o en bicicleta.

2. Respetar las indicaciones y las normas de espacios protegidos



Los espacios naturales protegidos cuentan con normas de uso que hay que respetar para evitar dañarlos. Conviene leer los carteles informativos con atención y, si es posible, informarse antes de sus particularidades.

3. Comer de forma responsable



- * Si se va a pasar todo el día y decide comer en el campo o en la playa, una cesta de mimbre o una mochila son perfectos compañeros. La comida se puede llevar en tarteras o envases específicos reutilizables de cristal, aluminio etc., evite el plástico.

4. Uso del agua



El agua es un recurso cada vez más escaso. En una isla como Lanzarote la producción de agua potable tiene un coste muy alto ya que se produce quemando petróleo, por lo que hay que optimizar su uso y sobretodo evitar el desperdicio.

- * No deje grifos abiertos de las duchas y evite que jabones o champús acaben en el mar.

5. Las colillas



Si fuma durante su visita no deje la colilla por cualquier sitio. Las colillas son extremadamente tóxicas para el entorno y muy difíciles de recoger cuando se tiran sobre la ceniza volcánica.

6. No molestar a las especies ni alterar el entorno

* Las especies que habitan en Lanzarote viven en un delicado equilibrio que puede romperse por cualquier pequeña alteración, sobre todo en el caso de las especies amenazadas.

* No se lleve trozos de colada volcánica, el recuerdo deberá permanecer en su memoria, no en su mochila. Es mejor hacer una fotografía que romper un paisaje para que todos puedan disfrutarlo, como otros hicieron antes y para que los que vengan detrás encuentren las mismas maravillas.

6.1 Observer les oiseaux.



- * Un touriste "ornithologue" serait autant expert et envieux d'observer une espèce rare que de respecter la nature et de pratiquer le tourisme rurale, de même pour l'amateur qui observe les oiseaux dans n'importe quelle ville ou village.
- * L'habitat doit être protégé. L'habitat est vital pour les oiseaux, c'est pourquoi toutes nos activités doivent être respectueuses avec ce dernier et ne pas l'abîmer.

* Respectez les droits des propriétaires des fermes.

* Partagez vos rendez-vous avec des observateurs locaux.

6.2 Plongée responsable.



* Les fonds marins de Lanzarote, sont considérés parmi les meilleurs de l'archipel des canaries pour sa singularité et son état de conservation.

* Contrôlez votre flottaison et évitez nager trop près du fond.

* Ne retirez pas d'objets qui vous semblent ne pas être à leur place.

* Ne ramenez pas de "souvenirs" de votre immersion.

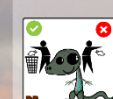
* Bien que ça puisse paraître une expérience excitante, ne nourrissez pas les poissons ni le reste de la faune sous-marine.

7. Ne pas introduire d'espèces envahissantes.



Avant de voyager avec vos animaux de compagnie à Lanzarote, vérifiez qu'il n'y a pas de restrictions pour eux. En certaines occasions des espèces envahissantes ont été introduites par manque d'attention ou méconnaissance des conséquences.

8. Dénoncer des conduites anti-écologique et des catastrophes environnementales.



Si vous êtes témoin d'une activité qui mettrait en danger la nature, tel que la versation illégale de déchets, des excursions irrespectueuses, un usage d'apat empoisonnés, la contrebande d'espèces, merci de la dénoncer.

Vous pouvez le faire par téléphone en appelant le 112, numéro d'urgences européen ou le 062, service de protection de la nature.

10. Volontariat environnemental.



Divers associations écologistes et institutions offrent des programmes de volontariat pour l'environnement pour sensibiliser les citoyens ou aider à conserver et récupérer des espaces naturels. Lanzarote offre à travers du WWF un programme pour les volontaires dans l'archipel Chinijo: (www.wwf.es). Téléphone: 913 54 05 78

10. Consommation responsable.

La consommation sur le lieu de voyage est un indicateur de l'implication des visiteurs par rapport à cette destination de même que l'intention de renforcer le lien en achetant des souvenirs à offrir.

* Favorisez les aliments frais et de production locale.

* Utilisez des sacs en tissu ou en papier plutôt que des sacs en plastique.

* Si vous achetez des cadeaux ou des souvenirs, cherchez des produits qui soient l'expression de la culture locale.

Suivez ces recommandations pour que chacun d'entre nous puisse contribuer à maintenir ce morceau de biosphère qu'est Lanzarote.

Merci

Pour plus d'informations consultez: www.lanzarotebiosfera.org

Lanzarote Réserve de la Biosphère : Comment être un bon touriste.

Avoir un comportement respectueux là où on a choisi de passer ses vacances contribue à préserver son environnement. Si vous décidez de visiter Lanzarote, le bureau de la réserve de la biosphère vous propose de suivre ces quelques conseils pour que votre expérience soit totalement satisfaisante et cohérente avec les principes du programme Homme et Biosphère de l'UNESCO. Lanzarote est connue pour ses multiples trésors et il est entre les mains de chacun d'en prendre soin et de la respecter.

Le 7 octobre 1993, Lanzarote a été déclarée par l'UNESCO Réserve de la Biosphère grâce à la parfaite symbiose acquise entre l'Homme et la nature. C'est un compromis avec le développement économique et une exploitation du territoire compatible avec ses ressources naturelles. Notre plus prestigieux artiste, César Manrique, fut un fervent défenseur de cette déclaration. Le parc national de Timanfaya, le haut niveau de culture du milieu ambiant de la population, un catalogue étendu d'œuvres singulières adaptées au milieu et la conservation d'un modèle d'exploitation agricole qui représente l'un des patrimoines les plus exclusifs et plus beaux de la planète.

1. Se déplacer de manière écologique. Efficacité.



- *pour se déplacer c'est idéal d'utiliser les transports en commun.
- *Si vous utilisez un transport privé, choisissez un véhicule hybride ou électrique. Vous pouvez également pratiquer le co-voiturage et ainsi créer des liens avec d'autres voyageurs.
- *Pour effectuer de courtes distances le plus écologique et le plus sain est de se déplacer à pied ou en vélo.

2. Respecter les indications et les règles des espaces protégés.



- *Les espaces naturels protégés sont pourvus de règles à respecter afin de les préserver. Il convient de lire attentivement les panneaux d'instructions et, si possible, s'informer à l'avance de leurs particularités.

3. Manger de manière responsable.



- *Si vous partez pour la journée et que vous décidez de manger dans la campagne ou à la plage pensez à utiliser un panier en osier ou un sac à dos. Vous pouvez utiliser une boîte à tartines ou un emballage spécifique en verre, en aluminium, etc, mais évitez le plastique.

4. Consommation de l'eau.



- *L'eau est une ressource de plus en plus rare, Sur une île comme Lanzarote la production d'eau potable a un coût très élevé puisqu'elle est produite en brûlant du pétrole, ce pourquoi il faut optimiser sa consommation et surtout éviter de la gaspiller.
- *Ne laisser pas les robinets ouverts et éviter que les savons finissent dans la mer.

5. Les mégots.



- *Si vous fumez durant votre visite, ne jetez pas vos mégots n'importe où. Les mégots sont très toxiques pour l'environnement et difficiles de ramasser quand on les jette sur les cendres volcaniques.

6. Ne pas déranger la faune et la flore et ne pas endommager l'environnement.

*La faune qui habite à Lanzarote vit dans un équilibre très délicat qui peut être rompu à la moindre altération, surtout dans le cas des espèces menacées.

*Ne ramassez pas de morceaux de coulée volcanique, le souvenir doit rester dans votre mémoire pas dans votre sac. Il vaut mieux prendre des photos que de détruire le paysage et empêcher les autres de profiter de ces merveilles.

6.1 Observando aves



Un "tourista ornitológico" sería tanto el experto ávido de observar una especie rara, como al amante de la naturaleza, al consumidor de turismo rural, o al aficionado a la observación de aves de cualquier pueblo o ciudad.

* El hábitat debe ser protegido. El hábitat es vital para las aves, por lo que todas nuestras actividades deben ser respetuosas con él y no causarle ningún daño.

- * No alteraremos el comportamiento de las aves lo más mínimo.
- * Respete los derechos de los propietarios de las fincas.
- * Comparta sus citas con observadores locales.

6.2 Buceo responsable



Los fondos marinos de Lanzarote, están considerados como uno de los mejores del Archipiélago Canario por sus singularidades y estado de conservación.

- * Controle su flotabilidad mediante el uso correcto de su chaleco y evite nadar muy cerca del fondo.
- * No retire objetos del medio que le parezcan que no deben estar ahí.

- * No se lleve "recuerdos" de sus inmersiones.
- * Aunque pueda resultar una experiencia excitante, evite dar de comer a los peces y resto de seres vivos.

7. No introducir especies invasoras



Antes de viajar con sus mascotas a Lanzarote, consulte si hay algún tipo de restricción para ello. En algunas ocasiones se han introducido por descuido o desconocimiento de sus consecuencias.

8. Denunciar conductas anti-ecológicas y catástrofes ambientales



Si se observa alguna actividad que ponga en peligro la naturaleza, como vertidos ilegales, excursiones irrespetuosas, uso de cebos con veneno, contrabando de especies, por favor denuncie. Marcar el teléfono de Emergencias, el 112, o el del Servicio de Protección de la Naturaleza (Seprona), el 062, son dos buenas maneras de hacerlo.

9. Voluntariado ambiental



Diversas asociaciones ecologistas e instituciones ofrecen programas de voluntariado medioambiental para sensibilizar al resto de ciudadanos o ayudar a conservar y recuperar espacios naturales. Lanzarote ofrece a través de WWF un programa para voluntarios en el Archipiélago Chinijo: (<http://www.wwf.es>). Teléfono: 91 354 05 78

10. Consumo responsable

El consumo en destino es un indicador de la implicación de los visitantes en un destino así como la intención de reforzar el vínculo comprando recuerdos para regalar.

- * Preferir alimentos frescos y de producción local.
- * Use bolsas de tela o papel en lugar de bolsas plásticas.
- * Al comprar regalos y recuerdos, busque productos que sean expresión de la cultura local.
- * Trate de contribuir con su presencia al desarrollo de un turismo responsable y sostenible construyendo con su visita a un enriquecimiento mutuo.

Siguiendo estas recomendaciones entre tod@s contribuiremos a mantener este pedacito de la Biosfera que es Lanzarote.

GRACIAS

Puede consultar el documento completo en la web:
www.lanzarotebiosfera.org

Lanzarote Biosphere Reserve: How to be an excellent visitor

A respectful attitude when visiting your chosen holiday destination contributes towards local conservation. If you plan to come to Lanzarote, the Biosphere Reserve office has set out some simple guidelines to help make your experience both satisfying and consistent with UNESCO's Man and Biosphere Programme. Lanzarote is home to countless treasures and we all have a part to play in ensuring that the island is treated with care and consideration.

1. Sustainable travel. Efficiency



Public transport is the most ideal way to get around the island.

If you wish to use private transport, choose hybrid or electric vehicles. You can also choose to share with others and reduce exhaust emissions, promoting human contact with fellow travellers.

The most ecological option for travelling short distances is to go on foot or by bike.

Excursions using off-road cars, motorbikes or quads erode the soil and generate noise pollution which can affect the environment.

Try not to leave the engine running if you aren't moving; this way you can save fuel. Comfort and safety are optimised if you drive at a regular speed without too many stops and starts. The most efficient way to reduce fuel use and emissions is to drive in a high gear with low revs.

2. Respect the rules and guidelines covering protected areas



Please respect all regulations covering visitor access to protected natural areas. Read the information boards carefully and if possible, try and find out more about their particular features before your visit.

3. Eat responsibly



If spending a day outside or on the beach, carry your picnic in a basket or a rucksack. Pack food in reusable containers, avoiding plastic and take drinks in flasks or aluminium bottles.

Plastic bags and bottles have an enormous impact on the environment.

Please take home any packaging and pick up any non-biodegradable waste you see littering the area as it could end up being ingested by animals, causing them a great deal of harm.

Don't have a negative impact on the environment; be careful with your rubbish, depositing it in the correct containers.

If you eat out in a restaurant, choose one that serves local products; order water in a glass bottle and drinks that have been produced locally. Lanzarote offers some marvellous wines, beers and liqueurs, some of which are ecological.

4. Water use



Water is an increasingly scarce resource. On an island like Lanzarote, obtaining water is very expensive and is produced by burning oil for which reason we should optimise its use and most of all, avoid wasting it.

Don't leave taps running and make sure that detergents don't end up in the sea.

5. Cigarette butts



If you smoke, never discard cigarette ends on to the floor or into the sea. If you can't find any bins, take the cigarette end with you until you come across one. They are extremely toxic for the environment and difficult to collect from volcanic ash.

6. Don't disturb species or alter the environment

Lanzarote's natural wildlife survives in a delicate equilibrium that can be destroyed by the slightest modification, particularly in the case of vulnerable species.

It is advisable not to touch birds' nests; not to feed animals; not to raise your voice or generate loud noises such as car engines or music, especially in sensitive areas.

Please don't take volcanic rocks home; the souvenir should stay in your memory, not disappear into your bag. It is better to take a photograph rather than destroy the landscape for future visitors.

6.1 Birdwatching



Birdwatchers, whether the expert seeking rare sightings, a nature-lover, an eco-tourist or a birding enthusiast from any town or city, can all follow good, basic guidelines so that the experience is positive for the watcher, for the birds and their environment; minimising impact.

Protect the habitat.

We shouldn't alter the birds' behaviour in any way.

Don't harass rare species. It is important not to disturb them.

Respect landowners' rights.

Respect other visitors in the observation area.

Share your information with local birdwatchers.

6.2 Responsible diving



Lanzarote is considered to have some of the most unique and best preserved diving grounds in the Canarian archipelago.

Control your flotation by using your jacket correctly and avoid swimming very close to the seabed.

Avoid lifting stones or moving elements on the seabed.

Don't take away items that look as though they shouldn't be there. Don't take "souvenirs" from your dives

Whilst it might seem like a fun thing to do, avoid trying to feed the fish or other species.

7. Don't introduce invasive species



Before bringing your pets to Lanzarote, check that there aren't any restrictions. At times, invasive species have entered the island due simply to a lack of care or understanding of the consequences.

8. Report anti-ecological behaviour and environmental disasters.



If you come across any type of activity that endangers wildlife or the natural landscape such as illegal tipping, irresponsible excursions, the use of poisoned bait, smuggling animals, etc., please report it.

Call the emergency number 112 or the Environmental Protection Service (SEPRONA) on 062.

9. Eco-volunteers



Various ecological associations and organisations offer environmental volunteer programmes to raise citizen awareness and help to conserve and recuperate sensitive areas that don't receive sufficient funding.

The WWF in Lanzarote runs a volunteer programme in the Chinijo Archipelago (<http://www.wwf.es>).

Tel: 91 354 05 78

10. Being a responsible consumer

Purchases made in a destination work as an indicator to mark the level of visitors' implication in their resort.

Opt for fresh foods that have been produced locally.

Use cloth or paper bags rather than plastic bags.

When buying souvenirs, look for those that express the local culture.

Try to make your visit count towards the sustainable and responsible development of the area; in this way, both you and the destination will benefit from your stay.

Following these recommendations, we can all help to conserve this part of the Biosphere that is Lanzarote.

THANK YOU

More info at:
www.lanzarotebiosfera.org